

Dans ce numéro

Cercle scolaire	2
Cérémonie Epiquerez	3
Les secrets de la collégiale	4
Pub	5
Le poinsettia	6
Les reconnaissez-vous?	7
Va te faire cuire un Œuf - Délai insertion	8
Rally people team	9
SuDoKu du KloDüDu Joies et peines	10
Enjoy Clos du Doubs	11
Agenda 2010	12
Agenda 2010	13
Nouvelles têtes Gags en vrac	14
La Truite Meunière	15
La Berbatte	16
Les Médiévales à l'Olma	17
Infos commune de Clos du Doubs	18
Infos commune de Clos du Doubs	19
Pub	20
Pub	21
Pub	22
On en parle - La Poste	23
Vœux 2011	24

Edito par Sauveur Tedesco

St-Ursanne, incontournable



Voici une nouvelle année qui s'achève et la grande fréquentation de visiteurs venus de toutes parts désigne définitivement Saint Ursanne comme un lieu de passage unique, mais aussi incontournable. Le service, même minimum cette année, assuré par URSINIA montre en effet tout l'intérêt suscité par la cité et les manifestations variées de qualité qu'elle propose. C'est dire que la cité est devenue sans nul doute la capitale culturelle du Canton. Chaque week-end de l'été, de nombreuses personnes sont venues en promenade tout simplement dans notre magnifique région, par réflexe, en espérant

aussi trouver une animation dans la cité. Le marché de Noël, l'un des plus beaux est aussi l'un des plus visité de Suisse avec plus de 120 artisans, a trouvé sa place définitive et on ne peut imaginer maintenant sa disparition. Les milliers de visiteurs qui ont eu la chance et le plaisir de le traverser, le démontrent parfaitement. L'année prochaine, c'est l'incontournable manifestation des Médiévales, les 8, 9 et 10 juillet 2011 qui constituera l'attraction principale avec plus de 50'000 visiteurs attendus. Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, le thème retenu concerne les peuples du nord, les Vikings... Avec de très nombreuses surprises, des invités de marque... et même le pape Léon IX. L'association des Médiévales a largement contribué au financement des travaux de la porte Saint Pierre et de la Berbatte. L'horloge restaurée

fonctionne maintenant parfaitement, elle pourra bientôt être admirée. Un musée va également se constituer petit à petit, il pourra être visité par quelques privilégiés. L'inauguration aura lieu le vendredi 8 juillet au soir en présence des autorités cantonales. De très nombreuses surprises attendent les visiteurs, petits et grands, personne ne sera déçu. Nous reviendrons à différentes reprises sur le détail des manifestations prévues.

Je profite de cette occasion qui m'est donnée pour souhaiter, au nom de notre comité, à toutes et tous de **bonnes fêtes de fin d'année** et vous présenter nos **meilleurs vœux pour l'année 2011**.

Sauveur Tedesco
Président des
Médiévales



EPAUVILLERS



EPIQUEREZ



MONTENOL



MONTMELON



OCOURT



ST-URSANNE



SELEUTE



SOUBEY

Cercle scolaire du Clos du Doubs

Une journée de rencontre pour les élèves du Clos du Doubs

brouillard et il faisait froid. Nous avons pris les trois bus qui nous ont emmenés jusqu'au Col de la Croix.

Là, nos camarades de Seleute et Monnat nous attendaient. Le soleil brillait, il faisait chaud et nous avons pu enlever nos vestes.

élèves de l'école enfantine.

Nous nous sommes arrêtés dans un pâturage au-dessus de Seleute pour dîner. Il y avait des vaches.

Après le pique-nique, nous avons composé des équipes pour faire

En bas du champ, nous avons joué avec des cônes, des balles et deux dés.

Tous les objets étaient rouges ou jaunes. Après s'être bien amusés, il a fallu penser au retour et nous avons pris un autre chemin. Depuis



Le 23 septembre 2010, tous les élèves de l'école primaire du Clos du Doubs se sont rencontrés pour une journée particulière.

Les élèves de la classe de 3^{ème} année vous racontent :

Nous avons tous rendez-vous à l'école de St-Ursanne sauf les élèves de Seleute et de Monnat. Il y avait du

Nous nous sommes mis en route. Nous avons fait des petites pauses pour boire et nous nous sommes arrêtés pour voir le Chasseral.

Nous avons pris nos dix heures à la cabane forestière de Seleute.

Ensuite, nous avons continué notre marche.

Un peu plus tard, nous avons rencontré les

différentes activités. Nous avons bien aimé fabriquer une comète.

C'est un objet qu'on lance le plus haut qu'on peut. Il y avait des jeux de recherche, de mémorisation et d'observation. Il y avait aussi un jeu où nous devions nous passer une balle avec les pieds, puis un verre rempli d'eau.

Seleute à St-Ursanne, nous sommes rentrés en voiture, en bus ou en car postal.

C'était une belle journée ensoleillée et super cool.

Les auteurs : Aubane, David, Elisa, Frédérique, Laura, Léane, Loris, Manon, Maxence, Meve, Noa et Théo.

Cérémonie officielle de la commune à Epiquerez le 3 octobre 2010

l'occasion à la Fête d'Epiquerez, mise sur pied, comme chaque année, par la société de tir de la localité présidé par Michel Métille.

La convivialité de l'évènement fut aussi mise en évidence par l'ambiance colorée et les échanges qui purent se faire entre les nombreuses personnes qui avaient répondu à l'invitation des autorités

fut servi à toute la population.

A noter que Valentin Iseli a été récompensé comme citoyen méritant de la commune de Clos du Doubs pour son titre de Mister Jura obtenu au printemps de cette année.

Dès midi, respectant la tradition de la fête d'Epiquerez, une choucroute garnie fut servie à pas moins de 300 personnes.

Une belle performance pour la petite société de tir et les nombreux bénévoles recrutés pour l'occasion.

Un superbe temps automnal permit en plus à chacun de passer une très agréable fin d'après-midi à l'extérieur.

Un merci à chacun d'avoir fait le déplacement pour l'occasion à Epiquerez et le rendez-vous est d'ores et déjà pris pour Seleute - le 4 septembre 2011.

nm / communication Clos du Doubs



Le soleil qui a brillé durant toute la journée ne pouvait pas mieux relever la caractère festif de la cérémonie organisée pour

communales et de la société organisatrice. Après les discours et les remises d'attentions, un apéritif offert par Clos du Doubs

Epauvillers

Compliment à Madame Lucie Vuille-Maître d'Epauvillers,

qui a fêté ses 80 ans. Lucie Vuille est bien connue dans le Clos du Doubs, et plus spécialement à Epauvillers. Ancienne tenancière du Café de la Poste, elle a été secrétaire communale pendant plusieurs périodes et seconda

son mari à la gérance de la Caisse Raiffeisen du village.

Elle est aujourd'hui toujours secrétaire des sociétés réunies et de la Ste-Cécile.

Lucie est une passionnée de loto et de jeux de cartes. Veuve depuis dix ans, elle vit seule dans sa maison.

Son bonheur, c'est de recevoir ses 5 enfants, ses 8 petits-enfants et

4 arrière-petits-enfants, ainsi que les visites de ses nombreux amis.

Samedi 4 décembre 2010, c'est au Café de la Poste, précisément, que toute sa famille s'est réunie pour la fête.

Nous lui souhaitons encore de nombreuses années de joie, de bonheur, ainsi qu'une bonne santé !

JMA



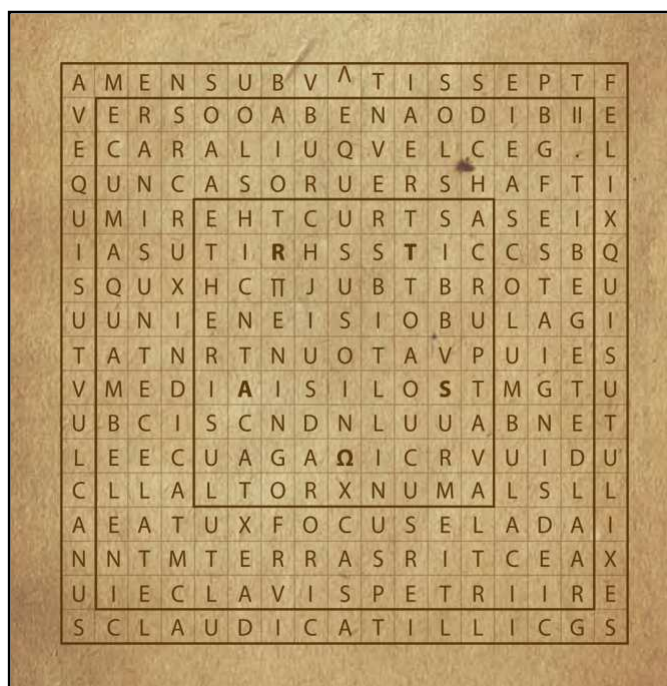
Les secrets de la collégiale de St-Ursanne

Les trésors de notre région

attirent chaque année de nombreux touristes. Certains repartent aussitôt, rassasiés de photos, le ventre repu grâce aux spécialités du terroir. Il en est d'autres cependant qui, au détour d'une visite chanceuse, se découvrent une passion soudaine pour l'un ou l'autre bijou de notre patrimoine jurassien. L'écrivain S. R. Clerc est sans doute de ceux-là. Voilà dix ans que ce chercheur inlassable revient à St-Ursanne pour étudier, mesurer et comprendre les différents éléments de sa collégiale. Il faut croire qu'il a fini

par s'imprégner de la sagesse de ses vieilles pierres, puisque paraît cette année un ouvrage résumant ses conclusions.

Première surprise : il s'agit d'un roman articulé en deux parties. La première nous ramène à l'époque où aucune église de pierre ne s'élevait encore au centre du village. Redonnant vie au seigneur Euclion, révélé par l'agiographe de saint Ursanne, l'auteur reconstitue le quotidien difficile de cette période du haut Moyen-Âge que va venir bouleverser un matin un bien mystérieux personnage. On



Le parchemin codé de St-Ursanne

découvre alors, en parallèle du roman, comment l'observation minutieuse du Soleil va ordonner la future construction de la chapelle mérovingienne, dont les fouilles archéologiques ont révélé au siècle passé les contours sous l'église paroissiale. La deuxième partie du récit nous ramène au XXI^e siècle, fort de sa technologie moderne et d'internet. Le jeune héros du récit découvre au hasard d'un livre feuilleté chez un libraire un mystérieux parchemin sur lequel figure une grille codée. Accompagné d'un résidant du foyer voisin - aussi instruit qu'imprévisible - le jeune homme va résoudre les énigmes successives du parchemin grâce aux

indices dissimulés dans les sculptures et les proportions mêmes de l'édifice.

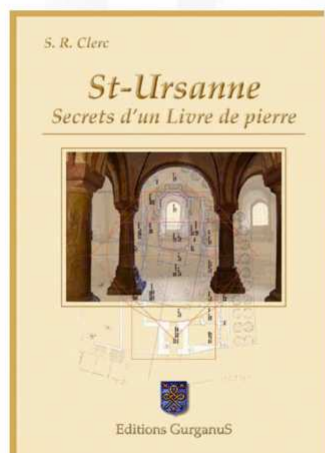
Cette intrigue efficace, sans violence ni débauche, donne au lecteur l'envie de déchiffrer lui-même les secrets du maître d'œuvre. De nombreuses révélations inattendues raviront tout autant ceux qui connaissent déjà la collégiale que ceux qui la découvriront au fil des pages. C'est cela aussi, la magie de St-Ursanne.

L'auteur présentera certaines des ses découvertes lors d'une **conférence le samedi 18 décembre à l'Hôtel des Deux-Clefs** de ... Saint-Ursanne bien sûr.

La Villa Trümpy, l'Hôtel des Deux-Clefs et l'Hôtel du Boeuf
vous invitent à suivre la conférence sur

Les secrets des bâtisseurs de St-Ursanne

animée par S. R. Clerc



Ouvrage luxueux relié cousu, 276 pages,
150 photos et illustrations couleur

Samedi
18 décembre 2010
à l'Hôtel
des Deux-Clefs
Rue du 23 Juin 31
à St-Ursanne

Entrée libre

Conférence de 16:00 à 17:15
suivie d'une séance de
dédicaces par l'auteur.



Pour plus d'informations : www.srclerc.com

Jos. Courbat SA

Route du Jura 52
2926 Boncourt



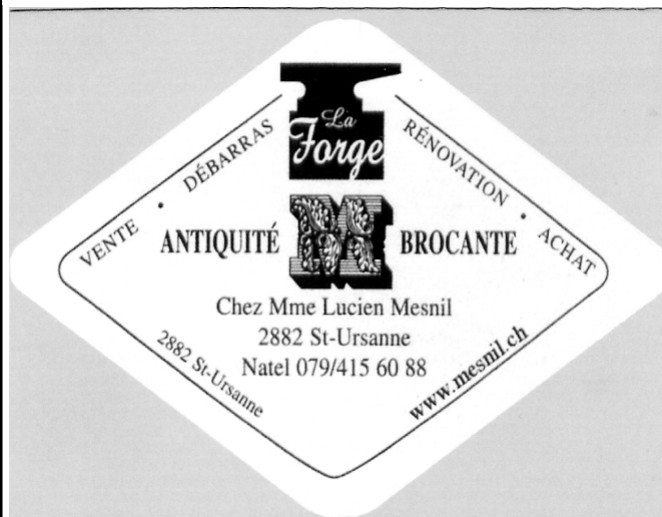
Génie Civil
Travaux publics
Bâtiments

☎ : 032.475.20.50

Pierre-Yves Migy
Saint-Ursanne
Conducteur de travaux

☎ : 079.251.40.02

SALON DES ANTIQUITES DU JURA



Rue du 23-Juin 18 - St-Ursanne - 079 415 60 88 - Ouvert 7 jours sur 7



HOTEL - RESTAURANT DE LA CIGOGNE

Gabrielle Schluchter-Lachat St-URSANNE

Tél : 032 / 461 35 45 Fax : 032 / 461 37 04

E-Mail: la.cigogne@bluewin.ch

Samedi 4 décembre

MARCHE DE NOEL

Soirée raclette à Gogo

Samedi 11 décembre

Soirée avec repas et duo

AQUITANIA

Vendredi 31 décembre

**GRAND BUFFET FROID ET CHAUD
DE ST-SYLVESTRE**

Animation avec Sam - musique

Adultes : CHF 69.00

enfants : prix selon âge

Veuillez réserver SVP

Bonne Année 2011

à toutes et à tous !



Hôtel restaurant DES DEUX-CLEFS

Famille Comte

2882 St-Ursanne

Tél. 032 461 31 10

Fax 032 461 37 25



Hôtel- Restaurant LA COURONNE

Fam. Meury-Eicher

2882 ST-URSANNE

Tél. 032 461 35 67 - Fax 032 461 35 77

www.hotelcouronne.ch

Fermé le mercredi (Me et Je d'octobre à fin avril)



Tél. 032 461 38 58

- CONSTRUCTION GÉNIE-CIVIL

- ISOLATION DE FACADES

BOÉCOURT

Tél. 032/426 73 53 - Fax 032/426 81 73

ST-URSANNE

Tél. 032/461 35 32 - Fax 032/461 33 79



VERNIER

L'archéologue mettait le produit de ses fouilles dans des caisses. J'ai le nom de la Russe sur le bout de la langue



LA LEGENDE DU POINSETTIA

C'était la veille de Noël. Tout au fond de l'église, Lola, une petite mexicaine, tout en larmes, priait : "S'il-te-plaît, mon Dieu, aide-moi! Comment pourrais-je montrer à l'Enfant Jésus que je l'aime, je n'ai pas la plus petite fleur à lui offrir pour mettre au pied de sa crèche!" Soudain, il y eut un éclair brillant, et Lola vit à côté d'elle son

ange gardien. "Jésus sait que tu l'aimes, Lola, il voit tout ce que tu fais pour les autres. Ramasse seulement ces plantes qui poussent sur le bord de la route". "Mais ce sont des mauvaises herbes!" s'écria Lola. "Les herbes qu'on appelle mauvaises sont seulement des plantes dont l'homme n'a pas encore découvert ce que Dieu veut qu'il en fasse" répondit l'ange dans un sourire.

Lola entra dans l'église les bras chargés de

cette verdure disparate et la déposa respectueusement parmi les autres fleurs qu'avaient apportées les habitants du village.

Soudain, un murmure d'ébahissement parcourut la chapelle : les «mauvaises herbes» de Lola étaient transformées en superbes fleurs rouges comme des langues de feu!

C'est depuis ce jour que les poinsettia s'appellent au Mexique «Flores de la Noche

Buena», fleurs de la Sainte Nuit.

En 1825, Joël Poinsett, un ambassadeur des États-Unis au Mexique, rapporta des boutures de cette plante et la fit connaître aux Américains et aux Canadiens. On l'offre en cadeau à Noël.



BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TEA ROOM



COURGENAY 032 471 11 56
SAINT-URSANNE 032 461 31 87



1, place du Mai
2882 ST-URSANNE
Tél. 032 461 36 31
Fax 032 461 36 24
bp_stu@bluewin.ch



Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications

Porrentruy
032 465 11 50
St-Ursanne
032 461 32 54



- vente, service après vente
- réparations toutes marques, carrosserie
- station essence 24/24, lavage self service

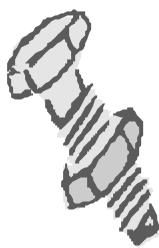
2882 saint-ursanne 032 461 31 91



Machines agricoles
& petites machines
de jardin

Rte des Rangiers 24
2882 ST-URSANNE

tél. + fax 032 461 36 32



ERIC GUEDAT

CHAUFFAGE / SANITAIRE TOUT GENRES

Indépendant

Rue Principale
2889 Ocourt / JU

078 / 657 24 35

Afin d'avoir toujours
Les bons tuyaux!



Philippe et Roland Choulat

2882 St-Ursanne
☎ 032 461 32 01

Fax 032 461 38 20

- Fenêtres
- Portes
- Escaliers
- Agencements:
 - cuisines
 - salles de bains
 - meubles

2932 Coeuve
☎ 032 466 47 73



COPIEURS • FAX • INFORMATIQUE

032 423 01 31

www.tibo.ch



Les reconnaissez-vous ?

Pour mon premier article dans cette rubrique du Reflets, j'ai choisi une photo de classe de l'école-même où j'ai appris à lire et écrire. Il s'agit d'une classe d'Ocourt dans les années 40. La gagnante de cette édition est Madame **Marie Migy-Paupe**. Elle recevra prochainement un bon pour un repas dans un restaurant de la région. Bravo à elle qui a su reconnaître une quinzaine d'élèves.

Ainsi, nous fixent sur cette photo :

Colonne de gauche de derrière à devant et de gauche à droite

Choulât Gilbert, Pellaton Jean, Choulât Régina, Piquerez Thérèse, Paupe René, Choulât René, Choulât Michel et Guenat Simone
2^e colonne à droite de derrière à devant et de gauche à droite

Choulât Marthe, Paupe Francine, Voirol Jean, Choulât Joseph, Piquerez Robert, Korman Marie, Choulât Marriette et Schlappach Bertha.

Merci beaucoup à la personne qui nous a remis la photo ainsi que les réponses.

En petit plus à son bon, voici l'étymologie du nom de jeune fille de la gagnante Clin d'œil également à notre « truite meunière » régionale...

Paupe : Patronyme jurassien issu du latin pulpa, vieux français qui signifie marchand de viande. Ou, comme le nom fribourgeois Papaux, du grec pappas, père, qui a donné le papas orthodoxe, le pope russe et le pape romain (anglais pope.).

Passons maintenant au concours

de cette parution hivernale qui nous rappelle qu'à une époque, plus précisément en 1964, pratiquement toutes les filles portaient une jupe et que les classes comptaient au moins 30 élèves.

Si vous connaissez quelques visages, n'hésitez pas !

La rédaction du Reflets reçoit volontiers vos propositions à l'adresse

Reflets

Case postale

2882 St-Ursanne

reflets@bluewin.ch

Il me reste à vous souhaiter par avance un très joyeux Noël et une très bonne année.

La rédaction

Floriane GUEDAT



NB: nous recherchons pour les prochains numéros des photos analogues des différentes localités du Clos du Doubs (surtout des villages) datant, si possible, des années 1935 - 1970. (Reflets du Clos du Doubs)

LA LEGENDE DU SAPIN

D'après H.J. Troxler,

Autrefois, tous les arbres de la forêt conservaient leurs feuilles à l'approche de l'hiver.

Aujourd'hui, seul le sapin reste vert à la mauvaise saison. Aux alentours de Noël, un petit oiseau ne put s'envoler vers les pays chauds, car son aile était brisée. Comment allait-il résister à la rigueur de l'hiver ?

Tremblant de froid, il

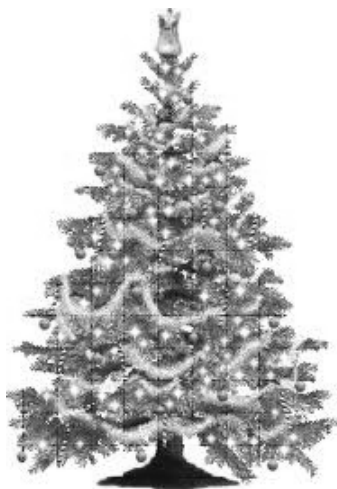
s'abrite dans le feuillage d'un gros chêne. Le chêne refuse de l'accueillir : "Va-t-en, tu vas manger tous mes glands" dit-il.

Malgré la neige, il quitte le gros arbre pour se réfugier dans les branches du hêtre touffu. "Ne reste pas là, tu vas picorer mes faines" dit-il.

Le petit oiseau terrifié s'échappe pour se cacher dans un bouleau qui le chasse sans tarder : "Je ne veux pas de toi, tu vas salir

mes branches".

Repoussé par tous les arbres, le petit oiseau se



couche dans la neige pour mourir. Il voit soudain à quelques pas de là un sapin qui lui fait signe. Les ailes

engourdis par le froid, il se traîne vers le sapin. "Ici, tu ne crains rien, je te protégerai" lui dit-il. La veille de Noël, un vent terrible souffla sur la forêt.

Tous les arbres perdirent leurs feuilles sous la force du vent. Seul le sapin conserva son feuillage, car il avait accueilli le petit oiseau malade.

Voilà pourquoi le sapin est aujourd'hui l'arbre de Noël, généreux et protecteur, autour duquel nous nous réunissons.

COMTE

L'esprit entrepreneur.

salles pour conférences, assemblées et banquets Cham

Grandes et petites

Hôtel-Restaurant
du Boeuf
Famille Maillat
CH-2882 St-Ursanne
Restaurant fermé le lundi Tél: 032 / 461 81 49 Fax: 032 / 461 88 92

des tout confort

A VOS AGENDAS !

Le prochain No de **Reflets** paraîtra
à la mi-mars 2011

Le délai de réception

de vos articles, communiqués,
compte-rendus,
publicités, annonces pour l'agenda
ou gags en vrac est le

Lundi 28 février 2011

**PENSEZ-Y POUR ANNONCER OU RAPPORTER
UN EVENEMENT, UN FAIT, UN PROJET,
UNE MANIFESTATION DANS VOTRE COMMUNE,
VOTRE SOCIETE OU GROUPEMENT,
VOTRE CERCLE SCOLAIRE, etc. !**

Contactez simplement la rédaction !
reflets@bluewin.ch

Sauveur Tedesco

Tél. 032 461 34 29
Fax 032 471 14 13
www.journalreflets.net



Va te faire cuire un œuf !

Par solidarité avec tous les pauvres diables qui rentrent le soir à la maison après une dure journée de labeur et dont la femme n'est pas encore rentrée pour cause de réunion, du moins le croient-ils, j'ai cru devoir les secourir charitablement en leur offrant la possibilité d'accueillir les œufs de 1000 et une manière. Ces recettes sont puisées dans un ouvrage d'Elisabeth Lange qui a été offert à mon épouse, par l'une de ses amies bien attentionnée.

Omelette aux champignons, au jambon et au Cinzano

Faites cuire l'omelette selon la formule habituelle, mais arrêtez la cuisson lorsque les œufs commencent à se dorer. C'est important.

Dans un plat beurré, vous glissez l'omelette et vous étendez par-dessus des tranches ou des dés de jambon. Recouvrez avec un mélange 2/3 de Cinzano, 1/3 de madère. Recouvrez avec du papier sulfurisé. Laissez à four chaud pendant une bonne dizaine de minutes. Servez avec une sauce crème et des champignons émincés passés au beurre.



Rally People Team

Mot du team manager :

Ma première année comme Team manager. Cela fait déjà un an qu'Alain Piquerez m'a donné les rennes du Rally People Team (RPT).

Ce fût une année riche en apprentissage et en émotions. J'ai été beaucoup épaulé par tous les membres du Team, je les remercie pour leur soutien et de leur engagement dans les différentes manifestations.

Sur le plan sportif, avec la rentrée de 3 nouveaux pilotes au sein de notre Team (la famille s'agrandit), l'année se présentait chargée en événements. Pablo Marchand était le pilote prioritaire pour cette saison 2010, il a fait honneur aux couleurs du RPT en participant à 2 rallyes, 2 courses de côte (dont les Rangiers) et 3 slaloms. Il termine au 8ème rang du championnat jurassien et 4ème de la Coupe IS.

Je les félicite, lui et son navigateur Damien Jeannerat qui finit 2ème du championnat jurassien des navigateurs. Damien n'a pas fait que naviguer, il est aussi habile derrière un volant et l'a démontré lors de 3 slaloms ainsi qu'au départ de sa première course de côte en Valais sur le fameux tracé

d'Ayent-Anzère. Une course rapide et technique, où il fit ces premières armes en côte avec des trajectoires rapides et tendues.

Un grand bravo à Anthony Huguelet pour cette très belle saison de slaloms qui a fini en apothéose. Il a participé à 7 slaloms en étant régulièrement classé dans la première moitié du classement et a gagné un slalom en réalisant le meilleurs temps absolus toutes catégories confondues (licenciés et locaux) : du jamais vu dans notre Team, ce qui confirme son habilité au volant et je lui adresse encore un grand bravo !

Cette année a encore été celle d'une innovation, car pour la première fois un membre du RPT participait à un auto-cross. Ce fut le baptême de David Comment qui, après une belle figure de style, a démontré sa volonté au volant d'une Peugeot 106 GTI en finissant à une belle 3ème place. Il a aussi réalisé son premier slalom à Bure en réalisant de bons chronos dans la catégorie L2 aussi sur une Peugeot 106 GTI.

Antoine Ruffieux a effectué 1 seul slalom cette saison, celui du Bas-Monsieur, car son emploi du temps chargé avec des études l'ont empêché de participer à plus de manifestations automobiles. Jérôme

Roy, nouveau venu au sein de notre team, n'a malheureusement pas réussi à se libérer pour les courses pour cause de service sous les drapeaux, mais on se réjouit de le voir à l'œuvre l'année prochaine.

En ce qui me concerne, j'ai participé à 2 rallyes, le Critérium Jurassien et le Rallye du Valais en tant que copilote ; malheureusement les deux se sont soldés par des abandons.

Tout comme Damien j'ai aussi troqué le siège de droite pour participer à deux slaloms, celui de Bure où je roulais avec une Peugeot 106 GTI, ainsi qu'à celui du Bas-Monsieur que j'ai effectué en double départ avec la voiture de mon frère Pablo, une Peugeot 106 Rallye. Je remercie encore Pablo pour sa confiance.

Je félicite tous les pilotes pour cette belle saison de sport auto qu'ils nous ont fait vivre tout au long de cette année 2010.

Du côté des manifestations organisées, je tiens à remercier toutes les personnes qui sont venues nous donner un coup de pouce, que ce soit pour le montage ou démontage, pour avoir travaillé derrière le bar ou encore pour le montage des manifestations automobiles. Sans leur aide très précieuse, il nous serait vraiment

très compliqué de pratiquer notre sport favori.

Je remercie aussi nos sponsors pour leur soutien, leur confiance et leur aide.

Pour cette première année en tant que Team Manager, mon bilan est très positif. Malgré mon jeune âge, les membres du Team m'ont écouté, mais ces personnes m'ont aussi beaucoup appris en me soutenant et en organisant les différentes manifestations, telles que le P'tit Nouvel-An, le week-end Echappement, le Rally People Bar aux Rangiers ou encore le Rally People Camp. Je leur dis un grand Merci et un très grand Bravo à tous pour cette très belle saison 2010.

Je vous donne rendez-vous l'année prochaine pour une saison 2011 qui s'annonce très chargée en événements, en émotions et en plaisir.

Venez aussi nombreux à notre fameux P'tit Nouvel-An le samedi 8 janvier au local de la Jeunesse à Saint-Ursanne : entrée libre !

Bonnes fêtes de fin d'année et bonne année à tous les lecteurs et Vive le Sport Auto !!!

Quentin Marchand

Le SuDoKu du KIoDüDu

Solution du numéro 56

6	7	9	3	1	2	4	8	5
8	3	1	5	4	7	6	2	9
2	5	4	6	9	8	7	1	3
1	9	2	8	7	3	5	6	4
5	8	3	1	6	4	2	9	7
4	6	7	2	5	9	8	3	1
9	2	8	4	3	5	1	7	6
3	1	5	7	8	6	9	4	2
7	4	6	9	2	1	3	5	8

Et pour ce numéro 57 (fastoche)

	8		2					9
1							5	
	2			5	8	4		
4			7	2	5	9		
5	7			8			4	1
		8	6	1	4			7
		7	4	3			1	
	5							4
8					1		9	

Solution dans le prochain numéro

Joies et peines

Décès

10.09.2010 **Crevoisier Olive** St-Ursanne

2.10.2010 **Couche Denis** St-Ursanne

Naissance

24.09.2010 **Maitre Maëlle** Maitre Jérémie et Aline Montenol

04.11.2010 **Piñol Mora Gael** Piñol Mora Antonia et Cerf Cédric St-Ursanne

La rédaction de **Reflets** ne publie que les informations des naissances, mariages et décès qui lui sont communiquées en temps opportun.

SOLUTION
INFORMATIQUE
Vallat et Muller Sàrl - Le Phénix, Porrentruy

Aldibois sàrl.

Route des Rangiers 60
2882 SAINT-URSANNE



Tél. 032 / 461.20.50
Fax 032 / 461.20.51

MENUISERIE GENERALE



2900 PORRENTUUY
Les Vauches 7
Tél. 032/466 33 88

Lurati jour et nuit
Pompes Funèbres depuis 1907
2900 Porrentruy Fbg St-Germain 22
032 466 32 03 079 771 93 46

Enjoy Clos du Doubs



Le tourisme, une chance pour le Clos du Doubs

Malgré la crise et la cherté du franc suisse, le Jura et plus particulièrement le Clos du Doubs, est un des seuls cantons à attirer de plus en plus de visiteurs. Le tourisme est la troisième branche économique du Jura, c'est-à-dire une des activités économiques qui apporte le plus de richesse et qui crée des emplois. Le Clos du Doubs doit absolument en profiter.

Un tourisme en développement constant

L'augmentation constante des nuitées dans notre région, le succès de la randonnée "Au fil du Doubs" mise en avant par Suisse tourisme, le succès grandissant de toutes les manifestations culturelles de la région sont des exemples parmi d'autres du potentiel touristique de la région.

Ce potentiel doit être vu comme une chance, car il nous permettra de développer une activité économique en accord avec le cadre idyllique de la région, sans le détériorer comme cela a pu être fait ailleurs.

Le tourisme culturel et la mobilité douce doivent rester des priorités.

Une chance à saisir

Dans ce cadre, le projet Enjoy se veut comme une chance à saisir,

puisque à la fois le Canton, Suisse Tourisme et l'Aide Suisse aux Montagnards ont durant ces trois ans comme objectif d'aider la région à se développer.

Cela veut dire de l'argent à investir, des compétences mises à dispositions et un apport marketing de grande ampleur.

Les premières avancées visibles apportées par ce partenariat sont la nouvelle signalisation des bâtiments historiques et la rénovation des façades, qui permettent de mieux faire connaître aux amoureux de la culture ce patrimoine unique.

Ou encore les pages touristiques du nouveau site internet de la commune de Clos du Doubs amenant un plus non négligeable aux prestataires touristiques locaux, sachant qu'actuellement une

grande majorité des séjours touristiques se préparent sur internet.

Les initiatives privées

Les initiatives privées, comme celle de Dynamontenol par exemple, sont la preuve du potentiel touristique d'un point de vue économique, mais aussi d'un point de vue de la cohésion social. Certaines activités touristiques donnent la possibilité de garder ou de recréer des lieux permettant de garder un dynamisme dans les petits villages de la région.

En résumé, je ne peux que vous encourager à vous intéresser au potentiel touristique de notre région, pour que celle-ci puisse rester pendant longtemps encore un endroit où il fait bon vivre et travailler.

Steve Maridor
Projet Enjoy

Antiquités



Gérard Schnoebelen
ACHAT-VENTE
RESTAURATION

www.schnoebelen.ch
g.schnoebelen@bluewin.ch
079 250 26 64 - St-Ursanne

Ouvert 7/7 - 14h à 18h30

POLISSAGE
DE BOÎTES DE MONTRES



Agenda du Clos du Doubs Hiver 2010/2011

Dates	Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation
décembre						
11	11	20h00	Epauvillers	salle communale	Concert de la Fanfare « La Montagnarde »	Animations & Nightlife Fanfare La Montagnarde
24	7.01		tout le canton		vacances scolaire – Noël	
24	24	22h00	Epauvillers	Eglise	Messe de Minuit	animation spirituelle Paroisse
24	24	24h00	St-Ursanne	Collégiale	Messe de Minuit et Vin Chaud	animation spirituelle Paroisse & Jeunesse
25	25	10h00	La Motte	Eglise	Messe du jour de Noël	animation spirituelle Paroisse
janvier						
1	7		tout le canton		vacances scolaire – Noël	
7	8		Epauvillers	salle communale	Jass au Cochon	Jeux & Loisirs Société de Tir
22	22		Epauvillers	salle communale	Loto Annuel	Jeux & Loisirs Société de Chant Ste-Cécile
23	23	17h00	St-Ursanne	Collégiale	Chants sépharades et arabo-andalous	Concerts Musique des Lumières
28	28		Epauvillers	salle communale	Jass au Cochon	Jeux & Loisirs Société de Jeunesse
février						
14	18		tout le canton		Vacances scolaire – semaine blanche	
25	26	20h00	Epauvillers	salle communale	Soirée Théâtrale	Animations & Nightlife Société de Jeunesse
26	26	20h00	St-Ursanne	Collégiale	«Leçons de Ténèbres » de M.-A. Charpentier	Concerts Tribunes Baroques
mars						
4	5	20h00	Epauvillers	salle communale	Soirée Théâtrale	Animations & Nightlife Société de Jeunesse
5	5		tout le Clos du	Doubs	Ouverture de la Pêche	Sport
4	8		tout le canton		Carnaval dans le Jura	
8	8	14h30	St-Ursanne	Vieille Ville	Carnaval – Cortège des enfants	Intérêt public
avril						
8	8		St-Ursanne	Halle polyvalente	Assemblée de la Banque Raiffeisen Clos du Doubs & Haute-Ajoie	
11	25		tout le canton		Vacances scolaire – Pâques	
16	16	20h00	St-Ursanne	Halle polyvalente	Concert Annuel de la Fanfare	Concerts Fanfare Municipale
22	25		tout le pays		Fêtes de Pâques	
29	30		tout le canton		Critérium Jurassien	Sport
mai						
1	1		tout le pays		Fête du Travail	
juin						
2	5		tout le pays		Week-end de l'Ascension	
13	13		tout le pays		Lundi de Pentecôte	
23	23		tout le canton		Fête de l'indépendance	
23	23	10h00	St-Ursanne	Collégiale	Fête-Dieu	Animations sprituelles Paroisse
25	25	20h00	St-Ursanne	Collégiale	«Hola España »	Concerts Musique des Lumières
juillet						
8	31		St-Ursanne	Cloître & Caveau	« Thorgal à St-Ursanne » - Le monde de Rosinski	Exposition Ursinia
8	10		St-Ursanne	Vieille Ville	« Les Médiévales », 8ème édition - « La Venue des Vikings, Peuples du Nord »	
30	30		Epauvillers	Village	Course Pédestre & VTT « Les Tchérattes »	Sport Groupe Sportif
août						
1	31		St-Ursanne	Cloître & Caveau	« Thorgal à St-Ursanne » - Le monde de Rosinski	Exposition Ursinia
2	11		St-Ursanne	Cloître	Piano à Saint-Ursanne	Concerts Crescendo
20	21		St-Ursanne	Vieille Ville	Course de côte Internationale « Les Rangiers »	Sport ASA St-Ursanne
Sous réserve de modifications – La rédaction n'est pas responsable d'éventuels oublis ou erreurs de communication. NP / 04.12.2010						
Quelques liens Internet intéressants pour suivre l'actualité ... @@						
 www.closdudoubs.ch www.ursinia.ch www.juratourisme.ch www.jura.ch www.culture-jura.ch 						

Nouvelles têtes...

au Clos du Doubs

M. Boillet Damien	En Boudhat 43	Epauvillers
M. Bernard Yves	Au village 13a	Epiquerez
Mme Meyer Christiane	Rte principale 3	Montenol
Mme Julie Raynard	Ravines 20C	Montmelon
Mme Caillet Sara	Montvoie 47	Ocourt
Mme Torche Gilberte	Au village 20	Seleute
Raymonde		
Mme Marchand	Rue du 23 Juin 92	St-Ursanne
M. Raphaël Reymond	La Ruelle 33	St-Ursanne
M. Michaël Kaufmann	Villa Trumpy	St-Ursanne
M. Henri Desfeuilles	Rue du Quartier 40	St-Ursanne
M. McCarthy Matthew	Rte des Rangiers 26	St-Ursanne
Mme Genge Onorina	Rue du Quartier 12	St-Ursanne

GAGS EN VRAC

CLOS DU DOUBS

A la veille de Noël...

En lisant l'ordre du jour de la prochaine assemblée communale, la Bébette et la Jacinthe ont trouvé un peu exagéré le montant de 175'000 francs proposé aux citoyens pour la réalisation d'une crèche : à ce prix, elles ont estimé qu'on devrait au moins pouvoir nous offrir

une crèche **vivante**. Pour ce Noël, il faudra toutefois qu'elles se contentent d'admirer la traditionnelle et magnifique crèche de la Collégiale, en attendant la création d'une garderie communale destinée à accueillir les enfants en bas âge de la région...



La GARANTIE d'être bien servi !

H & G BEUCHAT SA

CHAUFFAGE

SANITAIRE

FERBLANTERIE

maître-lesor

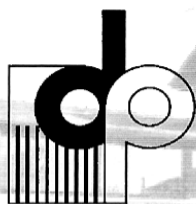
Epauvillers

St-Ursanne

032 / 461 35 79

Fax 032 / 461 38 35

032 / 461 38 37



**Centre
électro-ménager
Agencement
de cuisines**

Daniel Prudat

2950 Courgenay
Tél. 032 471 18 57
Fax 032 471 28 60

Rue Adolphe-Gandon 14
daniel_prudat@bluewin.ch

Fermé lundi matin et mercredi après-midi



**Nicol
MEUBLES**

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32

delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22

www.nicol-meubles.ch



La truite meunière



Lucien Mesnil

Saint-Ursanne recèle de nombreux artistes, et pas mal de commerçants. Mais peu d'entre-eux cumulent les deux qualités. C'est pourtant le cas de notre invité du jour. Une personnalité épicurienne, et une boutique aux allures de caverne d'Ali Baba. Il m'accueille avec madame, me laisse flâner dans son antre, puis me sert l'apéro, c'est vendredi. Un rosé de Buix dans un verre antique... Lui qui me déclare de but en blanc n'être pas intéressant, c'est parti pour une heure de confession humble et passionnée...

Bonjour Lucien ! Pour ceux qui ne te connaissent pas, qui es-tu ?

Je suis né le 31 décembre 1951, à 23h20. Alors j'hésite toujours pour donner mon année de naissance ! Je suis un type hors-norme, je ne suis pas commerçant. Je n'ai pas de travail - je m'occupe, car le commerce est à madame, j'en suis en quelque sorte «le vendeur». Mais c'est à cause de mes limites physiques, je n'ai pas beaucoup d'autonomie - je ne peux pas traverser seul la ville à pied, alors, avec

ma tchatche, je reste assis ici et j'accueille les gens dans quelque chose de beau, à l'intérieur.

Parle-nous de ton parcours...

Je suis né à Feldmeilen, au bord du lac de Zurich. Mon père était français, ma mère allemande. Il avait fait les deux guerres avant de m'avoir avec elle. Il était «biologiste entomologiste, spécialisé sur les taquiner», ça veut dire qu'il cherchait à remplacer les substances chimiques par des solutions naturelles. Il a travaillé pour le «Commonwealth» britannique (les colonies anglaises, ndlr). Ce français a vérifié pour leur compte les camps de travail allemands de la Deuxième Guerre, où il a rencontré sa femme et monté ensuite avec elle un laboratoire, toujours avec les britanniques - à Delémont, qui a muté en institut international de recherche biologique. J'ai donc grandi dans le Jura, assez éloigné de mes parents, d'ailleurs. J'étais toujours en pension chez des voisins, qui me les soustrayaient «pour mon bien» des semaines entières. J'admirais le travail de ma famille. Mais comme père, c'était à peu près nul - mais je ne lui en ai jamais voulu. On ne peut pas être un tel scientifique et un bon papa, c'est comme ça.

Tu es parti en étude...

Après l'école, obligation d'étude au Gymnase à Bienne. Sans conviction, malgré de bons profs. Mais je choisisais mes cours, je biquais les autres. J'ai loupé mon trimestre et ramené mon bulletin avec une autre solution de rechange : l'École Normale de Porrentruy, où je m'étais déjà inscrit. J'ai travaillé donc pendant 9 mois pour me payer cette formation. Dans une scierie, des usines, dans le défrichage, pleins de petites boulots.

Puis j'ai commencé cette école. Je m'en tirais facilement, sans trop bosser. Tout est passé, même avec une pneumonie et une méningite foudroyante, sans redoubler. Après j'ai voulu une classe variée, j'ai postulé à Rebévelier, vers Fornet-Dessous. Accueilli à l'unanimité, je n'ai pas tardé à être nommé vice-maire du village, l'année d'après. Il y avait 20 Amstutz et 5 Cattin, dans cette classe ! Le livre d'apprentissage de la lecture commençait avec des images correspondant à la première lettre des mots. A comme Avions « Ach Ja, Flüger ! » J'ai vite compris qu'il me fallait improviser. Après deux, trois ans, ma première femme en a eu marre un jour. Nous avons doublement postulé à une place vacante de «Directeur pour les drogués en recyclage» aux Vacheries du Fuet, une dépendance de Bellelay. J'ai innové, je les ai stimulés à bosser sur des chantiers, à faire de la poterie, tenir une ferme. En échange, on les sortait au cinéma et on remboursait leurs dettes. Et la ferme avait des alentours impeccables ! Et puis, j'ai décidé d'arrêter, on était trop sensibles. Je suis parti à Réclère, puis Alle. Je travaillais dans les assurances, ça marchait bien. Ma plus longue carrière. J'avais des immeubles, même un bistrot. Et puis, j'ai fait faillite, je n'étais plus crédible pour la finance, alors je cherchais autre chose. Intervient alors un industriel de Porrentruy. Il me demande si cela ne m'intéressait pas de faire un atelier de décalques. Je suis parti seul et moins d'un an plus tard j'avais 25 employés. Un beau jour - je rentrais de vacances - mon associé revient et m'annonce qu'il a vendu l'usine, qui avait pourtant remonté ses affaires ! Je ne

voulais pas travailler avec ce nouveau chef, je suis parti. J'ai rebossé pour mon actionnaire dans une autre usine à monter. Et un jour, à l'établi, je n'ai plus senti mes pieds. Puis le lendemain, c'était les genoux, puis les cuisses. Arrivé au nombril, je prends rendez-vous chez mon médecin. Il me regarde et m'envoie à Bâle. Je reviens, quelques jours plus tard, et suis convoqué par mon toubib, avec ma femme, alors enceinte de mon plus jeune fils. Le verdict tombe : sclérose en plaque. Alors on me donne de la cortisone, et je repars bosser. J'ai encore embauché jusqu'à 25 personnes, et introduit une nouveauté, la sérigraphie dans cette entreprise, même amélioré son rendement. Après une dernière engueulade avec mon industriel, je me suis mis au chômage, puis en maladie. S'en est suivi huit ans de procès avec mon ancien associé, qui n'avait rien fait de juste avec mon contrat. Ensuite, j'ai alors ouvert à Alle mon commerce d'antiquité, que j'ai transféré à St-Ursanne, il y a une dizaine d'années.

Et la suite, nous la connaissons...

Si tu veux... Enfin, ce qui est important, c'est de partager de beaux moments, les problèmes, cela n'amène rien.

Un parcours décidément des plus atypiques. Mais l'heure est passée, je suis en retard. Pas grave, nous reprendrons bien cette conversation une autre fois.

Propos recueillis par
Nicolas Paupe

La Berbatte

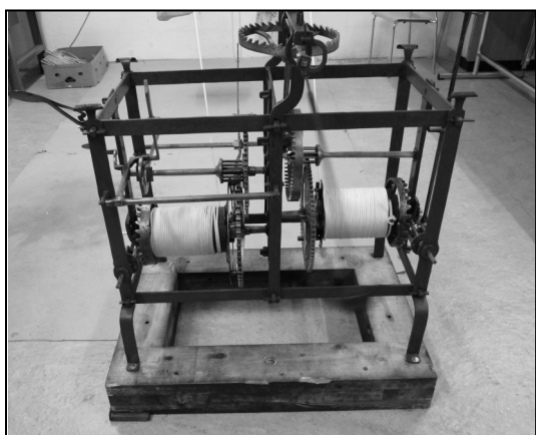
L'horloge bat à nouveau au rythme du temps.

Bonne nouvelle pour tous les passionnés de vieilles horloges : «Le cœur» de la célèbre horloge de la Porte St-Pierre de St-Ursanne a recommencé de battre.



Démonté puis remonté en un temps record, l'ouvrage reçoit en ce moment toutes les attentions du groupe de travail de l'Ecole des Métiers Techniques de Porrentruy – section Horlogerie. Toutes les pièces ont été révisées. Pour les besoins des élèves d'autres sections ont été associées au projet, comme par exemple la micromécanique.

Un rapport complet, forme d'historique, a été aussi établi afin de garder une trace des soins apportés à l'horloge durant ces dernières semaines. Le but étant de faciliter son entretien dans l'immédiat et permettre à d'autres passionnés de s'y intéresser dans plusieurs décennies.



Il est à relever que ce cadre manquait totalement à l'équipe de Laurent Barotte, maître-horloger à l'EMT/Porrentruy, responsable de cette rénovation. Actuellement, l'horloge fonctionne en permanence dans les locaux de l'école afin de régler la précision du mouvement.

Il apparaît d'ores et déjà que La Berbatte n'a pas trop souffert de ses quelques années de mise à la retraite puisqu'elle n'indiquait que 3 secondes de retard à l'heure sans aucune intervention – un bel exemple pour toutes les montres et horloges actuelles auxquelles sont assorties des garanties bien trop défaillantes.

Ainsi, dès que cet ouvrage aura retrouvé les combles de la Porte St-Pierre, il ne restera plus qu'à trouver le moyen de le protéger la poussière ou des fiente d'oiseaux.

Les responsables des travaux - bâtiment et horloge - sont d'avis qu'il est impératif de trouver une solution

permettant de rendre le plus visible La Berbatte lors de chaque visite, tout en la protégeant. La confection d'une cage de verre est donc envisagée. Diverses réflexions ont été faites. Les responsables attendent maintenant les propositions de gens de métier. La solution est attendue d'ici le printemps prochain.

Concernant le reste du projet, la rénovation intérieure de la Porte St-Pierre, différents travaux ont déjà été entrepris. La disposition des locaux se dessine. Les activités étant suspendues durant l'hiver, elles reprendront dès le printemps prochain. Nous y reviendrons dans un prochain article. Il est à signaler aussi que le financement du projet global a été réglé grâce à de très généreux donateurs qui ont fait confiance aux initiateurs. Plus rien ne s'oppose donc à sa complète réalisation, en attendant l'inauguration lors des prochaines Médiévales, en 2011.

nm / Commune / communication

Les Médiévales

Les Médiévales à l'OLMA

Le 9 octobre dernier, une délégation des Médiévales costumée, composée d'une trentaine de personnes, a contribué à la présence jurassienne à Saint Gall. En effet, il s'agissait de faire bonne figure et représenter dignement le Canton, invité d'honneur.

Il faut tout d'abord souligner la qualité de l'organisation mise en place pour canaliser et recevoir plus de 1'300 participants au cortège prévu, formé de nombreuses délégations très colorées.

Le voyage de Delémont à St-Gall s'est fait par train spécial complet, dès 5 h 27 (soyons précis) pour une arrivée à destination à 9 h 15.

Des collations ont été distribuées pendant le trajet et des insignes de la fête permettant l'accès à l'OLMA. Un wagon avait été réservé aux hôtes d'honneur du Canton du Jura, toutes les personnalités du gouvernement, autres autorités et instances dirigeantes étaient présentes.

Après la mise en place du cortège, le départ a été donné à 10 h sous un ciel un peu gris. Les hôtes d'honneur, en



tête du cortège, ont été dirigés dans les tribunes réservées près de la Stadttheater Platz. Après un parcours de 5 km, le cortège s'est terminé vers le site de l'OLMA à 12 h.

Notre délégation a été chaleureusement applaudie, preuve que notre manifestation des Médiévales est connue également dans cette région. Il y avait une foule impressionnante

amassée le long des trottoirs et cette expérience est vraiment inoubliable. Le repas a été pris dans l'un des restaurants de la foire, que nous avons pu ensuite visiter par petits groupes, à commencer par le magnifique pavillon du Jura ou de nombreuses entreprises étaient présentes.

Le retour qui s'est effectué comme à l'aller dans la joie et la bonne

humeur en train spécial nous a permis, toujours costumés, de regagner Delémont à 20 h 38. Chacun a pu regagner son domicile avec le sentiment du devoir accompli, mais également avec le souvenir d'une belle journée.

Il va sans dire que cette occasion unique nous a permis de représenter dignement notre région et notre manifestation des Médiévales, et de ce point de vue notre démarche a été superbement perçue.

Sauveur Tedesco
Président des Médiévales





Infos - Commune de Clos du Doubs

L'administration communale également en vacances

Durant les fêtes de fin d'année, l'administration communale sera fermée du

Vendredi 24 décembre 2010 au lundi 3 janvier 2011 compris.

Les personnes qui ont des affaires à traiter avec l'administration voudront bien en conséquence en tenir compte.

Les problèmes urgents survenant durant la fermeture de l'administration pourront être soumis directement au conseiller communal en charge du dicastère concerné. La liste des membres de l'Exécutif et la répartition des dicastères figurent sur le panneau d'affichage de chaque village et sont disponibles sur le site Internet communal.

Le service hivernal fonctionnera selon la pratique en vigueur dans chaque localité, comme l'an dernier.

Pour St-Ursanne, un service de piquet sera assumé du 24.12.2010 au 31.12.2010 par Jean-Marie Métille 079 653 61 45 du 31.12.2010 au 07.01.2011

par Jean Tschann ;
079 818 45 94

Jumelage

La soirée de solidarité du 18 septembre 2010 organisée à la suite des inondations à la Motte en Provence a permis de récolter plus de CHF 6'800.—. Les Autorités y ajouteront la participation communale de CHF 5000.—, correspondant au montant annuel inscrit au budget destiné aux activités du Jumelage. Cette somme sera versée aux Autorités de la Motte, en faveur des habitants sinistrés. Ce résultat extraordinaire n'aurait pas été possible sans l'élan de solidarité et de générosité manifesté par chacun. Ainsi, la quasi totalité des produits vendus durant la soirée ont été confectionnés gratuitement et offerts par les commerçants de la commune Merci à toutes celles et ceux qui ont contribué à ce succès par leur générosité. Des pistes sont d'ores et déjà à l'étude pour redonner au Jumelage un caractère plus actif, plus populaire et plus attractif, en y associant les Autorités et les citoyens de La Motte et de Clos du Doubs. Des informations complémentaires seront communiquées en temps opportuns, avant les fêtes Médiévales 2011...

Déchets

Dès l'année prochaine, seuls les **sacs taxés officiels du SIDP** pourront être utilisés

sur le territoire communal. Cela sera déjà valable pour la **tournée de ramassage du 5 janvier 2011**. Le programme et les informations concernant les ramassages parviendront à chacun tout prochainement par tout-ménage.

Des changements au Conseil communal...

En raison d'une réorientation de ses activités professionnelles, Aldo Jelmi a présenté sa démission du Conseil communal avec effet au 31 octobre 2010, ses nouveaux horaires de travail devenant difficilement compatibles avec ceux des réunions des Autorités. Comme il n'y a pas de «viennent-ensuite» sur la liste (à l'origine celle de Denis Houlmann, seul candidat sur sa liste), il appartenait aux mandataires de désigner le nouveau conseiller.

Malheureusement, les recherches ont été infructueuses. L'élection d'un conseiller communal doit en conséquence être organisée. Dans un esprit pragmatique, l'Exécutif a fixé la date de l'**élection** avec celle des prochaines votations fédérales : le **13 février 2011**. La convocation paraîtra prochainement dans le journal officiel. Les

actes de candidatures devront parvenir au secrétariat communal jusqu'au **lundi 3 janvier 2011, à 18.00 heures**.

...et l'administration communale se réorganise aussi

Séverine Gigon, placée par l'Espace Formation Emploi Jura (EFEJ), a terminé le 30 novembre son programme d'emploi temporaire de 6 mois au sein de l'administration communale. Elle a principalement consacré son temps à la réalisation du site Internet communal, en collaboration avec le personnel en place et les Autorités.

Maryvonne Kottelat terminera pour sa part son mandat de caissière adjointe le 30 janvier 2011, après 2 ans de travail au secrétariat communal et conformément au contrat à durée déterminée conclu à l'époque.

Grâce à ses compétences, Mme Kottelat a apporté une aide précieuse et indispensable à la mise en œuvre de la fusion dans le domaine financier, en participant activement aux opérations d'unification des Bilans des anciennes entités regroupées aujourd'hui sous l'égide unique de Clos du Doubs (Communes, SIS, SEC, etc.).



Infos - Commune de Clos du Doubs

Chargée également des paiements et de la comptabilisation des factures, Mme Kottelat sera remplacée pour ces tâches par Françoise Hürlimann, dont le taux d'occupation passera ainsi à 35 % (+ 12 %).

Les Autorités et le personnel communal adressent leurs sincères remerciements à Séverine Gigon et Maryvonne Kottelat pour la mise à disposition de leurs compétences en faveur de Clos du Doubs et souhaitent à toutes deux plein succès pour leur avenir professionnel et privé.

Le comptoir Delémontain : une réussite

Du 16 au 24 octobre dernier, la commune de Clos du Doubs a participé au comptoir Delémontain en tant qu'invitée d'honneur. Le stand réalisé spécialement pour l'occasion a reçu les éloges unanimes des très nombreux visiteurs. La présence systématique sur place de représentants des Autorités et des sociétés locales a été également très appréciée. Si les retombées directes pour la commune seront sans doute difficiles à mesurer, la participation de Clos du Doubs au Comptoir 2010 aura assurément permis de présenter une commune

dynamique et ambitieuse, à l'image de ses Autorités et de ses habitants. Que toutes celles et tous ceux qui ont collaboré à ce succès en soient remerciés.

Travaux en cours et respect des délais

La majorité des chantiers inscrits aux budgets de fonctionnement et d'investissement 2010 a pu être menée à terme cette année encore. On peut notamment citer, en plus des dossiers déjà mentionnés dans les numéros précédents :

la réfection des bâtiments en vieille ville de Saint-Ursanne, qui touche à son terme la remise en état du mur du cimetière de Saint-Ursanne la réfection du Pont d'Ocourt

Les recherches de financement en faveur de la réfection de la Porte St-Pierre et de l'horloge de la Berbatte, à Saint-Ursanne, ont abouti de manière très positive. Les promesses de dons permettent en effet de couvrir la totalité de l'investissement. Les conditions fixées par l'Assemblée lors de l'approbation de cet objet sont donc respectées, de sorte que les travaux planifiés seront totalement exécutés, sans avoir recours à

l'emprunt ni aux fonds communaux existants.

Le Conseil communal s'était également fixé comme objectif de pouvoir présenter à l'Assemblée les prochains budgets avant le début de l'année concernée. C'est chose faite puisque le budget 2011 est inscrit à l'ordre du jour de l'Assemblée du 9 décembre 2010.

2011 sera encore marquée du signe de la fusion puisque, conformément aux dispositions de la convention de fusion, les diverses réglementations des anciennes communes doivent être unifiées dans un délai de 3 ans, soit jusqu'à la fin de l'an prochain. Un important travail «de fonds» attend donc encore les élus et l'administration dans ce domaine. On comptait en effet plus de 160 règlements ou directives cumulés dans les 7 communes avant la fusion. Actuellement, près de la moitié des cas a déjà pu être réglée, soit parce que les dispositions étaient reconduites sans autre (les actes de classification notamment) ou que, au contraire, elles devenaient caduques d'office (conventions passées entre 2 anciennes communes, par exemple, les statuts des cercles scolaires ou du SEC), soit par l'approbation

d'un nouveau règlement (organisation, allocation de naissance, SIS, etc.). Une trentaine de règlements est en cours de traitement, dont ceux à l'ordre du jour de l'Assemblée du 9 décembre. Il restera donc environ 50 à 60 textes légaux à examiner au cours des 12 prochains mois.

Sécurité routière

A la suite d'une intervention lors d'une précédente Assemblée communale, les Autorités ont contacté le service cantonal des Ponts et Chaussées et ont obtenu la pose d'une glissière de sécurité en bordure de la route Saint-Ursanne – Montmelon, sur la portion de route surplombant la voie CFF. La glissière sera posée par l'Etat prochainement entre les deux portions de ce secteur déjà équipé d'une protection similaire.

Joyeux Noël et Bonne année

Les Autorités et le personnel de la commune souhaitent à chacune et chacun de joyeuses fêtes et une heureuse année 2011.

Autorités communales

Case postale 117
2882 Saint-Ursanne
032 461 31 28
secretariat@closdudoubs.ch



Dimanche de Saint-Martin à la halle de St-Ursanne a eu lieu

l'open du Jura d'échec

organisé par la section de Porrentruy.
Plus de 100 joueurs, dont une trentaine d'internationaux de France, de Russie et de l'Inde sont venus disputer 5 manches dans notre cité des bords du Doubs....



10 ans de souvenirs du Clos du Doubs

Offre exceptionnelle et limitée aux archives disponibles

40 numéros de *Reflets* au prix de 190 frs

Pour commander:

Jean Marchand - Tél. 079 284 59 76 - jmarchand@bluewin.ch

Nouveau à St-Ursanne
Paysagiste

L'Agence



Yann, est à votre disposition pour l'entretien, la taille ou tous autres travaux en rapport avec la partie verte de votre habitat.

Contactez-moi au **079 504 88 46**

Yann Kummer 2882 St-Ursanne **Merci !**



Pompes funèbres Régionales

Joël Lehmann

2800 DELEMONT
Rue de l'Hôpital, 16
032 422 14 34

2854 BASSECOURT
Rue Dos-Chez-Mérat, 2
032 426 89 21

2882 ST-URSANNE
032 461 35 59

Allianz

Suisse

Agence générale Philippe Membrez

Nicolas Paupe
Conseiller en assurances
2882 Saint-Ursanne
Mobile 078 604 97 15

Assurances Prévoyance Hypothèques

STORES

CONCEPT. ////

REPARATION ET POSE RAPIDE

Stores intérieurs & extérieurs
Volets battants aluminium - Moustiquaires
Portes de garage et motorisation

GERARD LECHENNE

Route du Mont-Terri, 10

2950 COURGENAY Natel 079 466 48

Tél / Fax. 032 461 31 39

PRESSOR

CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

RAIFFEISEN

Clos du Doubs
et Haute-Ajoie

Epargne fonds de placement



Ouvrons la voie

- ⇒ Acquisition de Fonds Raiffeisen et Vontobel
- ⇒ Constitution progressive d'un patrimoine avec les fonds de placement
- ⇒ Versements mensuels réguliers dès CHF 50.00
- ⇒ Conditions intéressantes

2915 Bure	Tél. 032 466 49 49
2906 Chevenez	Tél. 032 476 64 64
2905 Courtedoux	Tél. 032 466 77 56
2916 Fahy	Tél. 032 476 67 87
2908 Grandfontaine	Tél. 032 476 64 65
2882 St-Ursanne	Tél. 032 461 00 10

www.closdudoubshauteajoie@raiffeisen.ch



Hertzeisen SA

*Le mazout
Le bon choix!!!*

**MAZOUT-CHAUFFAGE
DIESEL-CARBURANT**



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 69 47 - Fax 032 426 63 66 -
info@bitusag.ch

Jean-Marie Paupe

Bitusag SA

Produits bitumineux
Enduits superficiel (Styrelf 103)
Collage Emulsion Laque



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 77 04 - Fax 032 426 83 55 -
info@bitusag.ch



**Bientôt à St-Ursanne...
Les Vikings...**

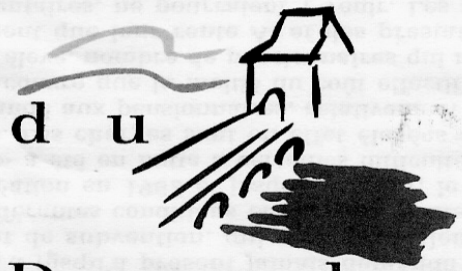


Pascal Viatte

BOTTIER ORTHOPÉDISTE 

Bellevoie 16, 2800 DELEMONT
Téléphone (0)32 - 422 21 77

A u f i l
d u
D o u b s



Claude Presset
« **Au Fil du Doubs** »
2882 St-Ursanne
Tél. 032 461 33 29
Fax 032 461 38 61
Email: aufildudoubs@vtx.ch
Site: www.porrentruy.com

Restaurant de la Poste
"Chez Marie"
2885 Epauvillers

Au cœur du Jura : le plaisir du palais.
- Spécialités à la Tête de Moine
- Café Gourmand
Et sur commande:
tous vos désirs culinaires



032 461 35 08 / 079 608 27 35
Famille Claude Marie-Christine et Francis
restoposte-epauvillers@hotmail.com - <http://www.juragourmand.ch/restoposte-epauvillers.htm>

Institut de beauté
Chrysalide



GUINOT
INSTITUT - PARIS

Laurie Migy
Esthéticienne CFC
Rue du 23 Juin 18
2882 Saint-Ursanne
Tél / fax : 032.461.39.39

Au 1^{er} étage avec ascenseur

Bonne année 2011

Téléphone: 032/461.30.30
Mobile: 079/378.12.92
Messagerie:
auberge.de.la.fontaine@bluewin.ch

Auberge de la Fontaine



Auberge de la Fontaine
Daniel Zanger
Grand Rue 10
CH-2888 Seleute
Fermé lundi et mardi

Pompes Funèbres ARC-JURA

VOISARD

2800 DELEMONT 2854 BASSECOURT 2740 MOUIER
Tél. 032 422 25 25 Tél. 032 426 88 88 Tél. 032 493 11 88

 **Fiduciaire**
Jean-Maurice Maître S.A.

Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal - Vérifications des comptes - Gérance d'immobiliers
Prévoyance en faveur du personnel - Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Rue P-Féjignat 12 - Tél. 032 / 466 16 14 Place du 23-Juin 2 - Tél. 032 / 551 24 60
2902 Porrentruy - Fax 032 / 466 48 93 2350 Signelégier - Fax 032 / 551 19 81

Le bureau de poste d'Epauvillers restera ouvert

Depuis le printemps 2010, les Autorités communales ont rencontré à plusieurs reprises les responsables de La Poste pour évoquer l'avenir du bureau d'Epauvillers.

Durant les négociations, les représentants communaux ont toujours défendu le maintien de la structure existante, estimant que la situation actuelle répondait le mieux aux attentes et besoins de la population en garantissant un service de proximité aux citoyens, malgré la baisse de fréquentation du guichet.

L'Exécutif communal se réjouit aujourd'hui de la décision de la Poste de maintenir ouvert le bureau d'Epauvillers et se félicite d'avoir contribué à ce résultat. Afin de garantir la pérennité de cette structure, il appartient désormais à chacun de lui manifester son intérêt et son soutien.

Dans ce but, les Autorités invitent les citoyens à se rendre au guichet pour profiter de l'offre de services de la Poste d'Epauvillers, qui sera vraisemblablement informatisée au printemps prochain, permettant ainsi d'élargir encore l'éventail de ses prestations.

Autorité communale
(communiqué)



On en parle...

L'Ours c'est pas encore pour après-demain... et l'Helvetia tourne en caca-boudin... ça pousse au Pré... Adieu les Estivades, dommage... Bientôt le Magic Turtle?... Un super Comptoir... La Berbatte, vite, vite les travaux... Les sacs poubelle, bien trop chers... Thermo réseau zozos... Le marché de Noël: magnifique... C'est l'hiver... Tu vois quoi... Ou bien?



La rédaction de Reflets recherche des collaborateurs, avis aux amateurs!

Communiqué de la rédaction

La rédaction tient à remercier très sincèrement toutes les personnes qui soutiennent notre journal régional **Reflets** du Clos du Doubs, sous forme de dons ou par un abonnement de soutien. Pour toutes les personnes résidant dans la commune de Clos du Doubs, il n'est pas prévu de leur faire parvenir un second exemplaire puisque le journal est diffusé gratuitement par le biais du "tout ménage". Toutefois, à titre exceptionnel, nous nous ferons un plaisir de satisfaire les demandes qui nous parviendront. Un grand merci pour ce coup de pouce financier qui, nous vous le garantissons, sera employé dans sa totalité pour le développement de notre action au bénéfice de la région.

La rédaction

L'Autorité communale a eu le grand plaisir de rendre un hommage bien mérité à

Mesdames
Claire Beuchat,
Lydia Mischler
et **Jeanne Berthold.**

qui ont fêté leur 90ème anniversaire respectivement les 12 juillet, 20 août et 23 septembre 2010.

Lors d'une petite cérémonie organisée en l'honneur de chacune d'elles, entourées de leurs familles, elles ont été vivement félicitées par les représentants du Conseil. Nous leur souhaitons joie et santé et d'ores et déjà de belles fêtes de fin d'année.

Le conseil communal



Reflets

du Clos du Doubs

Comité de rédaction:

CP - CH 2882 St-Ursanne

Tél. 079 251 31 24

Fax 032 471 14 13

www.journalreflets.net

reflets@bluewin.ch

Abonnement de soutien:

pour l'année, mini Fr. 30.-

C.C.P. 46-323814-3

Tél. 032 461 38 93

Publicité:

Jean Marchand

Tél. 079 284 59 76

jmarchand@bluewin.ch



Bonnes fêtes

La rédaction de Reflets vous présente ses

**meilleurs voeux et
souhaits pour 2011**